



as Part of the La MaMa Moves! Dance Festival

presents

Shared Evening:

Pele Bauch's A.K.A. *Ka Inoa*

and

Marina Celander's *Stone She: Space Edition*



The Downsatsirs
66 East 4th Street, NYC, 10003
April 22 - 24, 2022

A.K.A. Ka Inoa
(also known as the name)

Created* and Performed by Pele Bauch

*Choreography, Text, Costume Design by Pele Bauch,
Set Design by Sara C. Walsh and Pele Bauch

Theatrical Direction: Eva Burgess

Performers: Marina Celander and Jessie Winograd

Design Dramaturg: Sara C. Walsh

Sound Design: Pele Bauch using
music by Lesley Flanigan and traditional Hawaiian ipu

Lighting Design: Philip W. Sandstrom

Ka Inoa is Hawaiian for the name; namesake; name chant or song; an affectionate term for affinal relative (relative not related by blood)

A.K.A. *Ka Inoa* is made possible in part with public funds from Creative Engagement, supported by the New York City Department of Cultural Affairs in partnership with the City Council and administered by LMCC.

The creation of this work was supported by a village! Special thanks to Matthias, Keoki and Nani Silcher, Barbara Chang, Jon Bauch, David Chang, Carol Murashige, Jan Harding, Kahu Kris Kato and Papa Oli Mondays, John Mario Sevilla and Hālāwai, Nicky Paraiso, Kiku Sakai and the team at La MaMa, Kealoha Ferreira, Women in Motion, Donna Costello, Jessie Winograd, Marina Celander, Eva Burgess, Sarah Walsh, Philip Sandstrom, Lesley Flanigan, Ze'eva Cohen, Goussy Célestin, and Naoko Maeshiba. Each of you were important in this process. Mahalo nui!

The evening is 90 minutes with brief intermission.

Pele Bauch is an interdisciplinary choreographer who combines dance with theater and weaves mixed media and set design into unique performances. Her recent work focuses on her journey as a “Hapa Haole” Kanaka Maoli (multiracial Native Hawaiian) navigating her lack of knowledge from her birthright culture. Her next work, *The Distance Process / Dear Kanaloa*, is commissioned by Women in Motion. Bauch’s choreography has been selected for presentation at many venues including the Brooklyn Museum of Art, the Chocolate Factory, Danspace Project, Movement Research at the Judson Church, Joyce SoHo, HERE’s TALR and the Best of TALR, Dixon Place, and BAX. She has received residencies from The Joyce Theater Foundation, Dance Theater Workshop, Chocolate Factory, and 92Y Harkness Dance Center. She has received funding from the Lower Manhattan Cultural Council, Brooklyn Arts Council and Harkness Foundation for Dance. Pele resides in her hometown, New York City, in the land of the Lenape people. She supports fellow choreographers and artists as a Dance Dramaturg and Fieldwork facilitator; she has taught dance dramaturgy at Mount Holyoke College and choreography at Movement Research. www.pelebauch.org

Eva Burgess is a New York based theatre artist and director whose theatrical work has been seen in NYC as well as internationally. She is ever gratified to be working with Pele again (*H to Oh* at the Chocolate Factory) and to be a part of the journey of A.K.A. *Ka Inoa*. Eva is interested in how stories are told through the body. Her work as a stage director is informed by the physical and is often choreographic. She is a deeply collaborative artist whose happiest moments include being in a room with other artists devising for the stage, as well as working with playwrights and actors on new plays. Eva is also an educator and Applied Theatre practitioner.

Philip W. Sandström is a lighting designer for the performing arts, the visual arts, and architecture. A New York City-based artist, he has designed lighting for many notable artists including Bill Irwin, Whoopi Goldberg, Mark Morris Dance Group, David Parsons, David Van Tieghem, David Gordon, David Lindsay Aibre, John Jasperse, Sandra Bernhard, Eric Bogosian, Tanya Barfield, Urban Bush Women, American Ballet Theatre, the Joffrey Ballet, and The Flying Karamazov Brothers. Known as one of the most prolific designers of downtown dance, Sandström has designed the lighting for hundreds of choreographic premieres over the past 30 years in almost every dance venue in New York City. Utilizing archival techniques and photometric limitations as well as selective and sculptural illumination, he has designed gallery lighting for scores of visual artists exhibiting in New York. He is the recipient of three New York Dance and Performance Awards (aka Bessies) for Lighting Design.

Sara C Walsh is a theatre maker and design dramaturg. She is thrilled to be working with Pele again, having designed *H to Oh* at the Chocolate Factory. Most recently in NYC you might have seen Sara's work in *Temping*, a show with one audience member and zero performers, presented by Dutch Kills at the Wild Project in 2020. Recent other dance collaborations include Anna Sperber (*Wealth from the Salt Seas and Prize*), Juliana May (*Adult Documentary*), Milka Djordevich (MASS) and multiple projects with Faye Driscoll including *837 Venice Blvd.*, for which she won a Bessie. Sara was Head of Design for *Queen of the Night*, the immersive nightclub experience. www.saracwalsh.com

Jessie Winograd is a theater and dance artist, collaborating most recently with choreographers Barbara Mahler & Trina Mannino and dance/instrumental improv collective The Movement Orchestra. She creates and directs ensemble-devised physical theater, including *Chapter 1, Section 1* of *The Dancing Mania* at HERE's SummerSublet: *Co-op and TOOTH* at ?!: New Works at The Brick. As a longtime student of Klein Technique and a bodyworker, she integrates her evolving understanding of anatomy and somatic movement into her artistic practice. She is delighted to realize that she's been working with Pele for almost 15 years!

STONE SHE: SPACE EDITION

Choreography: Marina Celander

Music Composition and Projections: Fredrik Söderberg

Lighting Design: Federico Restrepo

Stone Design: Emma Oppenheimer

Performers:

Marina Celander, Asma Feyijinmi, Michaela Lind, Katja Otero

DIRECTORS NOTES

It is a very different world now from when I started thinking of this piece a few months ago... the piece kept wanting to change too. But one thing remains unchanged, the Stone. She sits there in the middle of the stage and reminds us of the beginning and the end. "She is creation and destruction at the same time in one frozen moment" says Fredrik, my collaborator, during one of our zooms. Just like the ancient millstone is a practical, functional tool for making food; for crushing wheat, to create bread... This particular millstone carries us out to space to help us rid the world of all the catastrophes that has befallen us of late.

Like a boomerang the Stone loops back to Earth, cleansed of war and violence, and brings us back a simple gift...

Back on the forest floor, all around the Stone, the mycelial network is busy talking to each other and to the trees. And to the Stone. And to us, the Witches.

SPECIAL THANKS

To Nicky Paraiso, Mia, Denise, Kiku, Sarah Murphy and everyone at La MaMa for support. Thanks to Loco7 Dance Puppet Theatre for bringing me to their residency at the Eugene O'Neill Theatre Center where some of the footage was filmed in between rehearsals. Thanks to Tom Lee for confetti hammock. Deep gratitude to Evgeniy Maloletka, Ukrainian photojournalist, who gave kind permission to use his photos.

Marina Celander (choreographer, performer) is delighted to return to La MaMa with her new work *Stone She: Space Edition*. *Tree She*, part of Marina and collaborator Fredrik Söderberg's pandemic Hallway Jam series, premiered at Estrogenius Festival 2020. *Sea She* was part of Brooklyn Arts Council and Art in DUMBO's inaugural Six Foot Platform project 2021. Marina received the Pan Asian Repertory Theatre's Red Socks Award for her contribution to Asian American theatre. Marina was nominated for the Innovation In Performance Award at the Stockholm Fringe Festival for her solo show *Mermaid's Howl*.

Fredrik Söderberg (music / projection design) is a Swedish composer and sound designer who writes both classical music and music for visual art forms, theater, film and dance. Collaborations with Swedish Radio, Swedish Television, Royal Dramatic Theater, Stockholm House of Culture & City Theater among others. Söderberg is a trained horn player and draws inspiration for his music creations from his time as a performing musician. Atlanta Chamber Winds (Atlanta, GA) performed the US premier of his piece *The Death of Pierrot* in April this year. The dance performance *Stone She* is part of a larger collaboration with Marina Celander where the dance film *Tree She* and the street art performance *Sea She* are included.

Federico Restrepo (Light Design) is happy to be working with Marina, after recently collaborating with her as a performer in his latest piece *Lunch with Sonia*. He has been designing lights for theatre, puppetry and dance for 25 plus years, and is a resident choreographer, director, designer of La MaMa and is the Artistic Director of Loco7 Dance Puppet Theatre Company for more: www.loco7.org

Emma Oppenheimer (Stone design & builder) is a New York City-based multidisciplinary theater artist with a strong connection to Lummi Island, Washington. Her love for creating has led her on many travels and adventures. Priding herself as a "jack of all trades", she studied at Sarah Lawrence College where disciplines such as politics and literature could be combined with carpentry and stage management. She has spent time abroad in Cuba, where she learned metal sculpture and ceramics techniques at the national art school Instituto Superior de Arte (ISA). Emma is thrilled to be working with La MaMa again after having stage-managed Loco7's production of *Lunch with Sonia* (Sept. 2021). The millstone I created for this show is made out of 9 layers of pink insulation foam, but hopefully, you can't tell.

Asma Feyijinmi (performer) is a Brooklyn born and raised artist who particularly savors facilitating community building. Movement and percussion are her vehicles to explore social justice, history and language. She has worked as a teaching artist with many arts and education programs throughout the five boroughs including: UBW's BOLD, Lincoln Center, The Morris Jumel Mansion and DreamYard Project. In November of 2018, she joined The Park Avenue Armory Teaching Corps. Her career as a performer has included work with: Bill T. Jones, Urban Bush Women, Edwina Lee Tyler and A Piece of The World, Forces of Nature, LadyGourd Sangoma and Obba Babatundé.

Michaela Lind (performer) hails from Sweden. She has sung ABBA medley alongside Beijing's Children's opera in Beijing, China, performed butoh-acrobatic stilts with The Carpetbag Brigade and Circus Stella around the North Americas, performed at the clown Slava Polunin's backyard outside of Paris, France. Performed her solo clown show, *MY BIRTHDAY*, in the North Americas and Canada. She is a member of Clown's Ex Machina, The Drilling Company, and the founder of ARA Theater & ARA Productions in NYC. www.michaelamlind.com & www.aratheater.com

Katja Otero (performer) is from southern Sweden with a BA in English and Music Education. Her love of the theater, music and traveling brought her to Boston to pursue a Master's in Music. Next move was to New York City. Her first job was being a singing waitress at the renowned restaurant Triplets. She got musically involved with the Scandinavian community and is a wedding singer and a Saint Lucia singer during the holidays. For over 12 years Katja conducted the Pfizer Choraliers and yearly performed at St. Patrick's cathedral. Katja resides in Tarrytown with her husband and 5 year old daughter where she opened her own music studio "Sing From Your Heart" teaching voice and piano to all ages. It has always been a dream of hers to perform at La MaMa and is very excited that this dream is coming true.

LA MAMA MOVES! DANCE FESTIVAL TEAM

Stage Manager: Sarah Morse for the Downstairs Theater

Stage Manager: Shannon Stewart for the Ellen Stewart Theatre

Production Manager: Sarah Murphy

Press Rep: Janet Stapleton

A full program with information on this production can be found on the

Shared Evening:

*Pele Bauch's A.K.A. Ka Inoa
and*

Marina Celandier's Stone She: Space Edition
page of the La MaMa website.

In addition you can scan the
QR code Poster located in the theatre
lobby for access to the digital program.

LA MAMA



RESTORE A BUILDING REMAKE A WORLD



Rendering: 74 East 4th St.

La MaMa's historic, landmark building at 74 East 4th Street is undergoing an urgently needed complete renovation and restoration to preserve the historic façade, create building-wide ADA accessibility, and provide much needed performance, exhibition and community space for decades to come.

La MaMa, founded by Ellen Stewart in 1961, has been on east 4th Street since 1967. La MaMa embraces every person in its community and is legendary as the place where new artists of all nations, cultures, races, and identities are given opportunities. It is the place where art begins.

To learn more about the renovation, or to make a donation please visit www.lamama.org/remakeaworld

La MaMa Staff

Richie Adomako
Digital Marketing/Website

Armando Arias
Building Superintendent

William Electric Black
Poetry Electric Curator

David Bonilla
Technician

Murielle Borst-Tarrant
The Andrew W. Mellon Foundation
Playwright in Residence

Marc Bovino
Graphic Design

Amanda Card
Front of House Supervisor

Carlos Cardona
Photographer/Videographer

Ariel Chung
Administrative Assistant

Theo Cote
Photographer/Videographer

James Dewhurst
Technician

David Diamond
La MaMa Umbria Coordinator

Gilberto Diaz-Flores
Front of House Staff

Jennie Egerdie
Front of House

C. Finley
La Galleria

Nathan Fosbinder
Front of House

Kaori Fujiyabu
Deputy Director of Development

Mary Fulham
Managing Director

Michal Gamily
Coffeehouse Chronicles Curator

Sophie Glidden-Lyon
Archive Digital and Special Projects
Manager

Kylie Goetz
Archive Metadata/Digitization

Adrienne Gomez
Front of House

Arthur Gorlorwulu
Front of House

Denise Greber
Puppet Series Director,
Marketing Manager,
International Relations

Goldstein Hall PLLC
Attorneys

Yael Haskal
Producing Associate

Jerelyn Huber
La Galleria

Allison Hsu
Digital Marketing Associate

Marielle Iliaszoski
Sound Supervisor/Online Happenings
Technician

Joyce M. Isabelle, CFRE
Development Director

John Issendorf
Director of Audience Development

Andrés López-Alicea
Front of House Staff

Kenneth Martin
Operations Consultant

Juan Merchan
Technician

Sarah Murphy
Technician

Matt Nasser
Experiments Reading Series Coordinator

Izzy Olgaard
Lighting Supervisor

Palante Technology Cooperative
IT Support

Nicky Paraiso
Programming Director-The Club
La MaMa Moves! Curator

Beverly Petty
Producing Director

Diana Pou
Front of House

Pearse Redmond
Technician

Molly Reisman
Box Office Supervisor

Federico Restrepo
Puppet Series Producing Director

Jack Reynolds
Assistant Technical Director

Johanna Ring
Grant Writer

Ozzie Rodriguez
Director Of Archive

Bessie Rubinstein
Front of House

Sam Rudy Media
Press Representative

Devina Sabnis
Front of House

Kiku Sakai
Accounts Manager

Jane Catherine Shaw
Front of House

Melissa Slattery
Capital Accounts Manager

Studio Jg Lecat/Jean-Guy Lecat
Theatre Consultant

Shigeko Suga
Archive Associate

Mark Tambella
Technical Director

Ursula Tinoco
Front of House Supervisor

Mona Maria Damian Ulmu
Intern

Danny Ursetti
Front of House

Martin Valdez
Building Superintendent Asst.

Madai Valdez
Porter

Taylor Wood
Development

Mia Yoo
Artistic Director

La MaMa is deeply grateful to all our funders who have stayed with us through this difficult time. Our community of friends and supporters provides vital resources to our artists and diverse programming to our audiences.

60th Season Sponsors:

The Andrew W. Mellon Foundation and the Howard Gilman Foundation



Public support provided by:

New York State Council on the Arts with the support of the Governor, and the New York State Legislature, New York City Department of Cultural Affairs, in partnership with the City Council, with special thanks to City Council Speaker Corey Johnson and Council Members Margaret Chin, Daniel Dromm, and Carlina Rivera; Office of the Manhattan Borough President, Gale Brewer.



Office of the Manhattan
Borough President
Gale A. Brewer
Manhattan Borough President

COVID-19 Relief Special Funds provided by:

Axe-Houghton Foundation
Neighborhoods Now x FABnyc
Howard Gilman Foundation
Lucille Lortel Foundation

National Endowment for the Arts: Coronavirus Aid, Relief and Economic Security (CARES) Act

New York State Council on the Arts: Restart NY Rapid Live Performance Grants

The Fan Fox and Leslie R. Samuels Foundation

July 1, 2020 – August 1, 2021

LA MAMA GRATEFULLY ACKNOWLEDGES THE GENEROUS SUPPORT OF:

\$100,000+

Doris Duke Charitable Foundation
Ford Foundation
Howard Gilman Foundation
The Andrew W. Mellon Foundation
New York City Department of
Cultural Affairs

\$50,000-\$99,999

Donald Capoccia &
Tommie Pegues
Dr. Gerald J. and Dorothy R.
Friedman Foundation
Cheryl L. Henson
Institute of Museum and Library
Services
National Endowment for the Arts
New York State Council on the Arts
The Shubert Foundation

\$25,000-\$49,999

Frank Carucci and David Diamond
Lise Olney and Timothy W. Fulham
Mertz Gilmore Foundation
Marta Heflin Foundation
Steven B. Malkenson/Malkenson
Foundation
MAP Fund
The Fan Fox and Leslie R. Samuels
Foundation
Trust for Mutual Understanding
Candice and Joel Zwick

\$10,000-\$24,999

Asian Cultural Council
Lily Auchincloss Foundation
The Gladys Krieble Delmas
Foundation
Con Edison
The John Fulham Family Fund
Robert Goldberg/Yorke
Construction Corporation
Jeffrey Haley
Jill Hanekamp
Karen Hauser and Warren Leight

\$10,000-\$24,999 (cont.)

The Jim Henson Foundation
Wendy vanden Heuvel/
Distracted Globe Foundation
The Jerome Robbins Foundation
The Spingold Foundation
The SQA Foundation

\$5,000-\$9,999

Axe-Houghton Foundation
Ruth Epstein and Richard Pinner
The DuBose and Dorothy
Heyward Memorial Fund
Bayard Henry
The Jane Henson Foundation
van Itallie Foundation
Beth and Ira Leventhal
Lucille Lortel Foundation
The Curtis W. McGraw
Foundation
Estelle Parsons and Peter Zimroth
Nobuyoshi Sato
Deborah Tolman and Luis Ubiñas

\$1,000-4,499

Anonymous

The 1848 Foundation

Jody and John Arnhold

Marina Arsenijevic and Donald
Bronn

Scott Asen/The Asen Foundation
Page Ashley

Christina A. Back

Winsome Brown and Claude
Arpels

Eugene “the poogene” Chai

Frederic Duchac

Joan Ellis/Jun-Ya Nakatsugawa

Mary Fulham & James E. Reynolds

Laurie Goldberger & Leslie Kogod

Anna Golden

The John Golden Fund

Matthew Hall/Goldstein Hall
PLLC

The Harkness Foundation for
Dance

H.B. Henson Fund/The Puppet
Slam Network

Buck Henry and Irene Ramp
Charitable Trust

Gerald Herman

Joyce M. Isabelle

The Lambs Foundation

Paul Langland

Gregg McCarty and Timothy
Wang

The Ima Miller Foundation

Neighborhoods Now x FABnyc

Charlie Parente/Parente
Development LLC

Margaret H. Parker

Polly Parker and Damon Smith

Christina Pennoyer/ The William
C. Bullitt Foundation

Susan Polese/Toscana, Polese
Charitable Fund

Michael Pressel/RPO Inc.

Susan Yonaoshi Quimby

Irene Ramp

Mary Rosie Richard Memorial
Fund

Joan A. Rose

Moiria Smith/M and T Bank

Arleen Sorkin

Karin and John Strasswimmer

Zishan Ugurlu

Brenda Walker and Peter Swords

Yara Arts Group Members

Board Of Directors

Frank Carucci
President

Joan Rose
Vice President

Donald A. Capoccia
Treasurer

Richard Pinner
Secretary

Byung Koo Ahn

Eugene Chai

Jane Friedman

Mary Fulham

Timothy W. Fulham

Jeff Haley

Jill Hanekamp

Matthew Hall

Steven B. Malkenson

Wynn J. Salisch

Luis A. Ubiñas

Scott Wittman

Mia Yoo

Joel Zwick

Advisory Board

André De Shields

Michael A. Fink

Gretchen Green

Peter Swords

To receive information regarding upcoming events at
La MaMa or to make a donation, please go to lamama.org

La MaMa, 66 East 4th St., New York, NY 10003

If You Like It, Share It
We want to hear from YOU!

SEARCH FACEBOOK.COM:
LA MAMA EXPERIMENTAL THEATRE CLUB



FOLLOW US ON TWITTER @LAMAMAETC
FOLLOW US ON INSTAGRAM @LAMAMAETC
FOR TICKETS
VISIT LAMAMA.ORG OR CALL 212-352-3101

NOW PLAYING

**Gerald Casel Dance:
Not About Race Dance**
April 22 - 24, 2022
Ellen Stewart Theatre

**Shared Evening: Pele Bauch +
Marina Celander**
April 22 - 24, 2022
The Downstairs

**Secret Journey: Stop Calling Them
Dangerous #3 - Panel**
April 23, 2022
47 Great Jones Street

**Compañía Cuerpo de Indias: Flowers for
Kazuo Ohno (and Leonard Cohen)**
April 28 - 29, 2022
Ellen Stewart Theatre

John Scott Dance: Cloud Study
April 29 - May 1, 2022
The Downstairs

COMING SOON

**La MaMa Kids Dance Workshop
with Marina Celander**
April 30, 2022
The Downstairs

**Valetango Company:
Confianza (Trust)**
April 30 - May 1, 2022
Ellen Stewart Theatre

**Coffehouse Chronicles
Jim Nicola**
May 7, 2022
Ellen Stewart Theatre

**La MaMa Kids
Mary Had a Little Lamb and
Also a Substitute Teacher**
May 21 - 22, 2022
The Downstairs